

# Giúp đỡ... Bằng cách nào?

Mỗi thiết bị CPAP chúng ta quyên góp thay đổi cuộc sống của các em nhỏ, gia đình và cộng đồng.

Bất kỳ sự đóng góp nào của quý vị cũng sẽ phần lớn giúp chúng tôi trong việc nỗ lực hiến tặng sáu máy CPAP cho năm nay. Cảm ơn quý vị đã quan tâm.

+ **Đóng góp trực tuyến tại [donate.ican2.org](http://donate.ican2.org)**

+ **Đóng góp bằng cách gửi thư đến "ICAN":**

✉ **ICAN**

532 Valley Way  
Milpitas, CA 95035

Địa chỉ website:

<http://www.ican2.org/>

✉ Nếu quý vị có thắc mắc bằng Tiếng Anh vui lòng liên lạc:

**Aileen Nguyen**

(415) 683-3334

[aileen.nguyen@ican2.org](mailto:aileen.nguyen@ican2.org)

✉ Nếu quý vị có thắc mắc bằng Tiếng Việt vui lòng liên lạc:

**Ivy Nga Vuong**

(408) 605-6366

[ivy.vuong@ican2.org](mailto:ivy.vuong@ican2.org)



Được thành lập vào tháng 4 năm 2000, Mạng lưới hỗ trợ trẻ em Quốc tế ICAN là một tổ chức phi lợi nhuận ở San Jose, California với nguồn ngân quỹ dựa trên những đóng góp từ cộng đồng. Hội có những chương trình phục vụ trẻ em và gia đình người Việt ở miền Bắc California và Việt Nam. Những chương trình của chúng tôi hướng đến việc thiết lập một mạng lưới gia đình và cộng đồng vững mạnh nhằm trang bị cho các em kỹ năng, sự tự tin và cơ hội để vươn đến thành công trong cuộc sống.

Ở miền Bắc California, ICAN góp tay xây dựng nhiều cộng đồng lớn mạnh với các chương trình đa dạng như chương trình giáo dục và nuôi dạy trẻ em và các chương trình văn hoá cộng đồng nhằm thu hút thanh thiếu niên tham gia.

ICAN là một trong số ít, nếu không nói là một tổ chức hàng đầu trong hội đoàn của người Mỹ gốc Việt đặt trọng tâm vào trẻ em và thanh thiếu niên người Mỹ gốc Việt. Chương trình được đưa vào hoạt động vào tháng 8 năm 2003 với nguồn quỹ từ Southeast Asian Resource Action Center nhằm tổ chức các chương trình hội thảo phụ huynh cho phụ huynh, ông bà và các vị chăm sóc trẻ có con em từ 0 đến 5 tuổi.

Trên phương diện quốc tế, chúng tôi đặt trọng tâm vào việc cung cấp quỹ hỗ trợ cho các chương trình được chọn lọc nhằm khuyến khích việc chăm sóc sức khỏe, nâng cao giáo dục và ngăn chặn nạn buôn người. Điển hình là chương trình ICAN Dream được khởi xướng ở làng Vạn Hạnh nhằm bảo trợ cho 250 trẻ nghèo và mồ côi để các em được tiếp tục cấp sách đến trường. Khi được hưởng một nền giáo dục cơ bản có chất lượng tốt, các em sẽ có nhiều cơ hội hơn để thoát khỏi cảnh đói nghèo. Bên cạnh đó ICAN cũng tích cực hoạt động trong việc gây quỹ nhằm cứu trợ các nạn nhân thiên tai.

ICAN là một tổ chức phi lợi nhuận theo quy chế 501 (c) (3) và mọi đóng góp của quý vị đều được khấu trừ thuế theo luật định.



International Children Assistance Network

## Hơi thở cuộc sống





Mỗi năm ở Việt Nam có hơn 20,000 trẻ sinh thiếu tháng tử vong do không có khả năng hít thở không khí vào phổi hoặc suy hô hấp. Mạng sống của những em bé ấy có thể được cứu sống nhờ sử dụng máy dưỡng khí liên tục (Continuous Positive Air Pressure-CPAP). Những thiết bị này giúp tránh tổn thương não, tràn khí màng phổi ở trẻ bằng cách cung cấp sự thông khí và ôxi cho những bé yếu không thể tự thở được. Thiết bị CPAP hiện đã được sử dụng ở các bệnh viện Mỹ nhưng vẫn chưa được trang bị ở các trung tâm y tế nghèo và thiếu thốn ở Việt Nam.

## Hãy góp một bàn tay cùng cứu lấy mạng sống của các em

Giữa năm 2005 và 2009, chương trình Nguồn Sống chuyên về chăm sóc sức khỏe cho trẻ sinh thiếu tháng của Tổ Chức East Meets West đã cung cấp cho các bệnh viện ở Việt Nam 450 thiết bị CPAP, giúp điều trị hơn 15,000 trẻ sơ sinh mỗi năm. Từ năm 2005, hội thiện nguyện ICAN đã kết hợp với Tổ Chức East Meets West hỗ trợ thiết bị CPAP cho các bệnh viện ở Việt Nam, đồng thời cũng mở các khóa tập huấn sử dụng những thiết bị này.

ICAN đã thành công trong việc gây quỹ giúp quyên góp 8 máy CPAP trong năm 2009, 6 máy trong năm 2010 và hướng đến việc quyên góp không ít hơn con số ấy trong năm 2011. Hãy cùng nhau giúp chúng tôi đạt được mục tiêu đó bằng những đóng góp ngay từ hôm nay.



## Chúng tôi phân phối thiết bị CPAP như thế nào?

Thiết bị CPAP được phân phối đến các bệnh viện dựa trên nhu cầu khẩn thiết được xác định theo những tiêu chuẩn sau:

- Tổng số bệnh nhân cần máy CPAP. Những thông số này có thể thay đổi theo thời gian bởi nhiều lý do. Chẳng hạn khi những bệnh viện đã thành thạo về chuyên môn trong việc điều trị, những quận huyện lân cận sẽ chuyển bệnh nhân về nhiều hơn và nhu cầu cần máy ở những bệnh viện này sẽ cao hơn.
- Tuổi thọ của thiết bị. Những thiết bị CPAP phân phối trong năm 2004-2005 đã hao mòn, hư hỏng và cần được thay thế bằng những thiết bị mới và bền hơn.
- Những thành công không ngừng trong việc điều trị cho những trẻ sơ sinh có trọng lượng thấp cho thấy máy CPAP hiện được sử dụng trong khoảng những thời gian dài hơn (khoảng 15 ngày/bệnh nhân) vì những trẻ sinh thiếu tháng có trọng lượng nhỏ nhất cần nhiều thời gian hơn để phục hồi. Điều này làm hạn chế khả năng can thiệp của bệnh viện trong những ca cấp cứu mới.

## Thành quả đóng góp

Những đóng góp của quý vị vào hội thiện nguyện ICAN cho thiết bị CPAP sẽ được chuyển đến những bệnh viện cụ thể ở Việt Nam. Trong năm 2010 những đóng góp của quý vị đã đến với những bệnh viện sau:

- ★ 2 máy cho bệnh viện nhi Cần Thơ
- ★ 2 bệnh viện địa phương của tỉnh Cà Mau, mỗi bệnh viện 1 máy
- ★ 1 máy cho bệnh viện tỉnh Gia Lai
- ★ 1 máy cho bệnh viện tỉnh Bắc Ninh

Quỹ đóng góp 2010 đã được đưa đến hỗ trợ cho bệnh viện các tỉnh thành:

